

Книги выдающихся поляков в Харькове: экслибрисы, автографы, маргиналии

В научной библиотеке Каразинского университета хранятся историко-культурные фонды, отражающие национально-историческое развитие Украины, других стран и мировой культуры в целом. В задачу сотрудников библиотеки входит исследование фондов: установление даты поступления книг, реконструкции состава, исследование содержания, изучение истории формирования коллекций. Работа с маргиналиями, отдельными владельческими записями на книгах, экслибрисами помогает установить социальные группы владельцев книжных коллекций, реконструировать личные библиотеки известных личностей прошлых веков, осветить страницы истории книг и книжных собраний. Исследование старопечатных польских книг является актуальным для изучения истории духовного наследия Украины и Польши, дает возможность осуществить историко-книговедческий анализ польских документов XVI–XVIII веков по составу, содержанию, происхождению, позволяет установить хронологические рамки поступления книг в библиотеку, исследовать книговедческие источники, раскрыть proveniencies на книгах: маргиналии, штампы, экслибрисы, филигранные. Изучение судебных книг в рамках исторического развития Украины и Польши становится источником дополнительных сведений о взаимоотношениях между нашими странами.

В фондах Центральной научной библиотеки Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина коллекция польских книг в собрании западноевропейской литературы насчитывает на конец 2011 года 298 старопечатных изданий, из них: 14 книг — XVI века, 114 книг — XVII века, 159 — XVIII, 9 книг — без года издания¹. Значительная часть коллекции — это богословская и богослужебная литература, книги по истории церкви, филологии, праву, географии, педагогике.

¹ В коллекцию входят документы, вышедшие на территории современной Польши, а также изданные в других странах на польском языке. Книги, напечатанные изданные на исторической территории Речи Посполитой, пока не изучались.

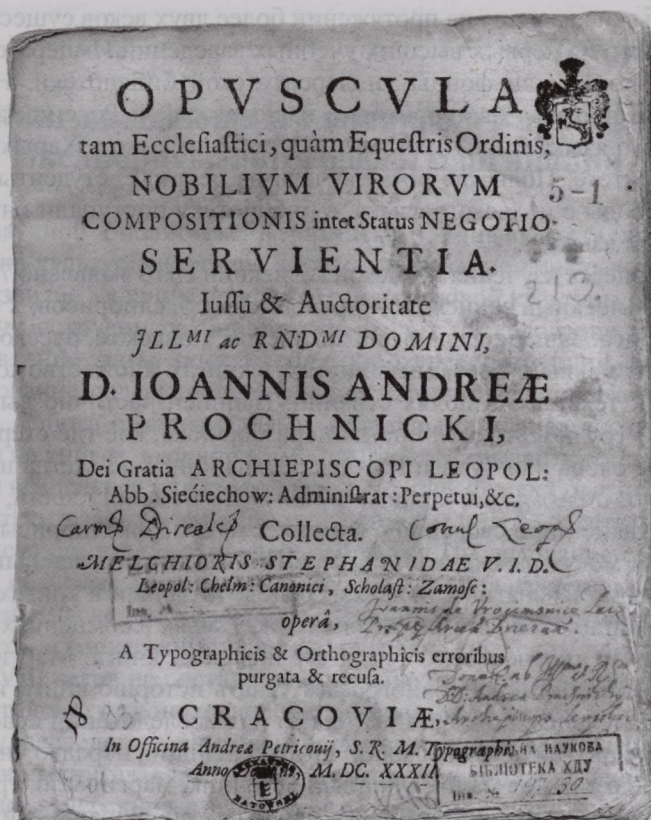
Польские издания на протяжении более двух веков существования одного из первых высших учебных заведений Императорской России пополняли фонды университетской библиотеки. Напомним, что впервые на территории императорской России кафедра польского языка была открыта в 1818 году именно в Харьковском университете. Польская речь звучала на лекциях, студенты делали переводы с польского языка, в библиотеку поступали книги на польском языке.

В процессе изучения польской коллекции ЦНБ выявлено 79 книг с владельческими записями, 46 рукописных экслибрисов, 2 суперэкслибриса. Записи сделаны на латинском, польском, русском языках на титульных, форзацных листах; в книгах множество комментариев к текстам на полях страниц. Надписи частично выцвели, поэтому трудночитаемы, иногда неразборчивы, кое-где стерты отдельные слова или буквы. Имя владельца книги не всегда широко известно, поэтому необходимо приложить немало усилий, чтобы узнать какие-либо сведения о нем. И если суперэкслибрисы и экслибрисы могут рассказать нам о принадлежности владельца книги к одному из знатных польских родов, то записи в книгах несут информацию о мыслях читателя, его раздумьях и сомнениях, иногда — о его творчестве, о тех, кому подарена книга. Маргиналии не только помогают библиографам узнать историю книги и судьбу ее владельцев, но и дают материал для исследований краеведов и историков. Представляя собой интереснейший, нередко уникальный, но до сих пор малоизученный источник, маргиналии требуют бережного отношения к себе как из-за плохой сохранности самих записей, так и зачастую из-за неудовлетворительной сохранности самого книжного памятника.

Мы попытались классифицировать провениеции таким образом:

- суперэкслибрисы, экслибрисы;
- записи, имеющие отношения к владельцам личных библиотек или организаций;
- записи, имеющие отношение к содержанию книги (авторские пометы, замечания);
- библиотечные записи, штампы библиотек, в которых хранились издания до поступления в ЦНБ.

В процессе изучения старопечатных польских книг XVI–XVIII веков была выявлена книга с суперэкслибрисом владельца одной из ценнейших библиотек в Речи Посполитой архиепископа Львовского Яна Анджея Прухницкого (1553–1633), герба Корчак



(Stephanidae Melchior, «Opuscula tam Ecclesiastici, quam Equestris Ordinis Nobilivm Virorum Compositionis intet Status Negotio Servientia», Cracoviae, 1632). Заслуживает внимания также книга выдающегося юриста Андрея (Анджея) Липского (1572–1631), архиепископа Краковского (A. Lipski, «Practicarum observationum ex jure civili et saxonico collectarum et ad stylum, usumque judiciorum curae regalis accomodatarum centuria prima», Cracoviae, 1619).

Книги из «распыленного» собрания Прухницкого сохраняются в библиотеках Варшавского университета и Вильнюсского университета, в Центральном государственном архиве Львова, Национальной научной библиотеке имени В. Стефаника, НБУВ имени В. И. Вернадского, университетской библиотеке Камен-

ца-Подольского. На книге Стефания Мельхиора «Сочинения как церковные, так и составленные славными мужами из сословия эквитов (всадников) в пору их службы...» (*Stephanides Melchior, «Opuscula tam Ecclesiastici, quàm Equestris Ordinis...», Cracoviae, 1632*) на обеих крышках переплета изображен гербовый суперэкслибрис размером 68×56 мм. Под аббатскими и архиепископскими регалиями расположен орнаментальный картуш² с родовым гербом Корчак, щит с тремя балками окружен семью малыми гербами Нечуй («Nieczuj»), Помиан («Pomian»), Лелива («Leliwa»), Пилява («Pilawa»), Голобок («Hołobog»), Сас («Sas»), Янина («Janina»).



Кроме суперэкслибриса Прухницкого, на титульном листе расположена надпись на латыни: «Дар известнейшего и многоуважаемого доктора теологии Андрея Прухницкого, архиепископа Львовского» («*Donatum ab illustrissimi et reverendissimi D. D. Andrea Pruchnicki archiepiskopo Leopoliensis*»).

На титульном листе, внизу, овальная владельческая печать-штамп «Alexander Batowski»: в центре расположен герб Трезубец («Trzy zęby»), черного цвета, 14×20 мм. «Герб Трезубец — обращенные влево из десны выходящие зубы, числом три. Это герб принадлежит Баториям, от чего и помещался на груди Польского орла при короле Стефане Батории»³.

Граф Александр Константинович Батовский (1799–1862), родившийся в имении Куликов (Kulikow) — историк, политический деятель, библиофил. Родовой герб — Трезубец⁴. Учился во

² Картуш (франц. cartouche) — украшение в виде щита или свитка, на котором изображён герб, эмблема или надпись.

³ Лакиер А. Русская геральдика / А. Лакиер. — СПб., 1855. — С. 429.

⁴ Aleksander hr. Batowski z Batowa h. Trzy Zęby [Elektroniczny zasób]. — Tryb dostępu: www.sejm-wielki.pl/b/1.506.48. — Ekran tytułowy.

Льво́ве (1817–1818) и в Варшаве. Собрал в своем имении Однов (Odnów) большую библиотеку (5135 печатных изданий), из них большинство польских — 4778 книг, 107 рукописей, 219 географических карт. На книгах размещал свой экслибрис. В 1812 г. Батовский продал свое имение, переехал во Львов, и туда же перевез библиотеку. Здесь он работал в Оссолинеуме над упорядочением рукописей⁵.

На титульном листе в верхнем правом углу расположена и владельческая печать-штамп с гербом Брочвич («Herb Brochwicz»)⁶ черного цвета, 23×16 мм. На гербовом щите в поле — красный бегущий олень, обращенный влево, с короною на шее. В шляхетской короне над шлемом пять павлиньих перьев.

Следующий суперэкслибрис из польской коллекции ЦНБ Харьковского университета принадлежит Анджею Липскому (1572–1631) епископу Краковскому и выдающемуся польскому юристу. Он был секретарем польского и шведского короля Сигизмунда III, при котором была принята Брестская уния, подключался к дипломатическим делам. В 1616 г. стал епископом Луцким, в 1618 г.



⁵ Słownik pracowników Książki polskiej. — Warszawa, 1972, — S. 43.

⁶ Herbarz polski. — Warszawa, 1900. — T. 2. — S. 148.

возглавил канцелярию при королеве Констанции, затем стал канцлером в Королевстве, в 1622 году переведен в Куявское епископство, затем вернулся в Краков. Всеобщая польская энциклопедия в 1901 г. отмечала, что его труд «Практические наставления по гражданскому праву...» (**A. Lipski, «Practicarum observationum ex jure civili...», Cracoviae, 1619**) является библиографической редкостью⁷. На суперэкслибрисе изображен родовой герб Грабли («Grabie»), который заключен в овальную рамку с девизом на латыни: «Frustra vivit qui nemini prodest» [«Напрасно живет тот, кто не приносит пользы»], вокруг рамки легенда: A L | E L | R P P [«*Andrea Lipski Episkopo Luceoriensi Regni Poloniae Procancellario*», то есть — «Андрея Липского Епископа Луцкого Королевства Польского Канцлера»]. Венчает овал епископская инфула⁸. Герб Грабли («Grabie») — один из старейших польских гербов.

На гербовом щите в желтом поле серебряные грабли с семью зубцами, воткнутые в стог сена. Над гербом в шляхетской короне пять белых страусиных перьев. После смерти польского гетмана и канцлера Станислава Жолткевского в 1620 г. Липский становится канцлером в королевстве Польском. По-видимому, переплет был заказан во времена его канцлерства. Переплет книги — свиная кожа в орнаментальной рамке, золотой обрез. Гербовый суперэкслибрис Андрея Липского расположен на обеих крышках переплета. Размер 95×55 мм. На форзаце большая надпись на латыни.

На титульном листе следующей книги — надпись на латыни: «Crispini Cieszkowski Can. Cath. Leop. Registratus 1765» [«Криспин Цешковский Кан(оник) Каф(едраальный) Львовский»].

Криспин Цешковский (?–1792) — ксёндз, писатель, протоиерей Рогатинский, каноник Львовский, сын новоградского камергера Яна Николая Цешковского. Цешковский был любимцем Архиепископа Львовского Сераковского (*Sierakowskiego*) и благодаря его стараниям стал епископом Ниссенским. В 1747 г. издал сочинение по истории латинской поэзии в Польше: «*Opera Latina poetica*»,

⁷ Lipski Jędrzej // Encyklopedia Powszechna. / S. Orgelbrand. — Warszawa, 1901. — Т. 9. — С. 327.

⁸ В латинском обряде Католической церкви митра (инфула) — принадлежность богослужебного литургического облачения высшего католического клира: епископов, архиепископов, митрополитов, кардиналов и папы римского. В соответствии с нормами права латинской церкви, митры могут носить только епископы либо священники-прелаты, обладающие подлинной юрисдикцией.

«De fato poëseos latinae apud Polonos»⁹. На обороте титульного листа надпись на латыни: «Подарена эта книга на вечное [хранение] в Монастырь ... ордена Святого Бенедикта [Ordo S. B.] от Криспина Цешковского 1791».

Провениенции на книге А. Липского (Lipski A. Practicarum observationum ex jure civili... Cracoviae, 1619):

1. Crispini Cieszkowski Can. Cath. Leop. Registratus. 1765».
2. Ex dono Amantissimi patris ... Petri Kessovij?
3. Ad usum Alummousjuris... 10 janv. 1734 ... Can. Crac.
4. Р. п. на титульном листе «Stanislav Buzinski m/p»[manu propria] (Станислав Бузинский собственноручно).
5. На обороте титульного листа вклеена рукописная заметка.
6. Р. п. на внутреннем листе форзаца: «Dar X. metropolity ... dla biblioteki ... w Uniowie 1901»

В библиотеке хранится еще одно издание А. Липского 1602 года, изданное в Риге (А. Lipski, «Practicarum observationum ex jure civili et saxonico collectarum...centuria prima», Rigae, 1602).

На титульном листе надпись: «Tadeus Hyżdeu», в конце тома: «Taddeus Hyżdeu Basaraba», на обороте титульного листа второго тома (конволют) надпись: «В библиотеку Императорского Харьковского университета приносит в дар Александр Хиждеу. 1832 10 июня Харьков». Многочисленные пометы на полях страниц, оставленные, скорее всего, Тадеушом Хиждеу.

На передней крышке переплета приклеена фигурная наклейка с описанием двух изданий, составляющих этот конволют. Внизу надпись на латыни: «Ex libris parentis sui, Bibliothecae Almae Charkoves universitatis D. D. D. Alexandr Hyżdeu» («Из книг родительских в библиотеку родного Харьковского университета дарит и посвящает Александр Хиждеу»).

Писатель, историк, фольклорист Александр Фаддеевич Хиждеу (1811–1872) родился в семье, имеющей польские, еврейские и молдавские корни. В 1830 г. он окончил юридический факультет Харьковского университета, а в 1832 г. подарил книгу из семейной библиотеки родному университету. Его отец Фаддей Хиждеу также был писателем, писавшим на польском языке под именем Тадеуш Хиждеу (Tadeusz Hyzdey). В семье была большая библиотека с книгами на европейских языках.

⁹ Wielka encyclopedia powszechna ilustrowana. — Warszawa, 1893. — Т. XI. — S. 1005.

Вторая часть конволюта — книга, изданная в XVI в. (**«Tiallingi ab eyssingha nobilis Frisii I. C. in institutionum seu elementorum D. Iustiniani sacratissimi principis lib. III, breves commentarii», Franekerae, 1594**).

На титульном листе — надпись: «Thadaeus Hyżdeu»; «Ex libris M. Francisci Niewieski AA.LL. et Phiae. Doctoris, Astronomi, Geometrae Jurati, ?Scabini Leopoliensis A.[nno]D.[omini] 1720 mppa d 5 Septem» («Из книг Франциска Невеского доктора прав и философии, астронома, геометра ... Львовского 5 сентября 1720 г.»)

Провениенции:

1. «Tadeus Hyżdeu».
2. Taddeus Hyżdeu Basaraba.
3. «В библиотеку Императорского Харьковского университета приносит в дар Александр Хиждеу. 1832 10 июня Харьков»
4. «Ex libris parentis sui, Bibliothecae Almae Charkoves universitatis D. D. D. Alexandr Hyżdeu».
5. «Ex libris M. Francisci Niewieski AA.LL. et Phiae. Doctoris, Astronomi, Geometrae Jurati, ...Scabini Leopoliensis A.[nno]D.[omini] 1720 mppa d 5 Septem».

Одна из проблем, часто возникающая при работе с владельческими надписями, автографами, книжными знаками — определение владельца экслибриса. Прочитав имя, не всегда можно определить, кем был владелец, в какое время жил и чем занимался, каким образом книги из его личного собрания попали в фонд библиотеки. Не имея возможности сравнить почерк, мы можем строить предположения относительно имени владельца книги, сопоставляя исторические сведения о той или иной личности.

На книге проповедей «Звезда морская...» (**Liberiusz Jacek, «Gwiazda Morska Najświętsza Panna Marya trzydziesta kazan na hymn Awe Maris Stella...», Kraków, 1670**) экслибрис, расположенный на титульном листе рассказывает нам, что книга эта принадлежала в свое время известнейшей личности XVII века — Мефодию Филимоновичу, епископу Могилевскому, Мстиславскому и Оршанскому, которого называли политическим авантюристом и интриганом. Мефодий (в миру — Максим Филимонов) родился в Украине, в сане протоиерея служил в одном из храмов г. Нежина. 4 мая 1661 г. Максим, предварительно постриженный в монашество и получивший имя Мефодий, был рукоположен в сан епископа Мстиславского и Оршанского. Он сразу же погрузился в политику, постоянно находился в центре борьбы за власть между гетманами

Украины. В конце жизни, сохранив епископский сан, был все же сослан на жительство в московский Новоспасский монастырь¹⁰, где и скончался.

Из следующей надписи на польском языке на той же книге внизу на титульном листе «*Gospodarz tej książki grzesznik Cyrill Filimonowicz*» («Владелец этой книги грешник Кирилл Филимонович») узнаем, что впоследствии книга стала принадлежать сыну Мефодия Филимоновича Кириллу Филимоновичу, который станет 18-м ректором Киево-Могилянской Академии и игуменом Киево-Братского монастыря в 1692–1693 гг. Кирилл Филимонович (годы рождения и смерти неизвестны) закончил академию и в 1684 г. был избран на пост ректора и игумена Киевского Братского монастыря. Будучи ректором, он заботился об академии, был хорошим хозяином, занимался благотворительной деятельностью на пользу академии. Судьба его после ректорства неизвестна¹¹.

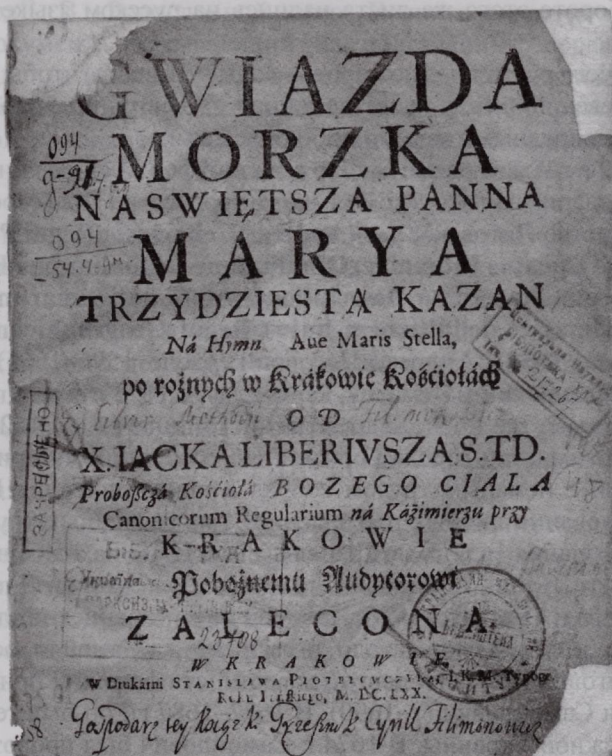
Провениенции на книге «Звезда морская» (**Liberiusz Jacek, «Gwiazda Morska Najświętsza Panna Marya trzydziesta kazan na hymn Awe Maris Stella», Kraków, 1670**)

1. «Ex libris Methodii Filimonovicz».
2. Владельческая надпись «*Gospodarz tej książki grzesznik Cyrill Filimonowicz*».
3. Круглая печать «Український марксистський інститут».
4. Штамп «Бібліотека Українського інституту марксизму-ленінізму».

Книга по ораторскому искусству известного польского проповедника, иезуита Андрея Темберского (?–1726) «Аппиева дорога к лаврам красноречия» (**Temberski A., «Via appia ad eloquentiae lauream per pueritiam, adolescentiam virilem aetatem aperta», Poznan, 1712**) — один из главных его трудов. Темберский обучил красноречию многочисленных учеников, которые впоследствии были преподавателями ораторского искусства по всей Польше. Из всей польской коллекции именно в этой книге находим читательские пометы поучительного содержания. Похоже, что они оставлены рукой одного человека на русском и латинском языке. Неизвестный

¹⁰ Петрушко В. Наша история: Киевская митрополия во 2-й половине XVII в. и ее воссоединение с Московским Патриархатом [Электронный ресурс] / В. Петрушко. — Режим доступа : <http://www.rusk.ru/st.php?idar=112-25>. — Заглавие с экрана.

¹¹ Киево-Могилянська академія в іменах XVII–XVIII ст. : енцикл. вид. /упоряд. З. Хижняк ; за ред. В. Брюховецького. — К. : Академія, 2001. — С. 560.



читатель в 1824 г. в Переяславе оставил в конце книги запись — поучение на латинском языке. В переводе оно звучит так:

«Живи честно, пей умеренно — здоровым будешь.

Не ленись, соблюдай меру — богатым будешь.

Имей чистые помыслы и бескорыстное сердце — блаженным будешь.

Избегай греховного, молись смиренно — праведным будешь.

Читай книги, береги, то, что знаешь — умным будешь.

Карай виновных, сдерживай гнев — справедливым будешь.

Чти бога, прелюбодеяния не прощай — добропорядочным будешь.

Друзьям помогай, старость уважай — любимым будешь.

Жизнь веди кроткую, ссор избегай — счастливым будешь.

Выполняй это и преуспеешь».

На обороте этого же листа надпись на русском языке тем же почерком:

«Для чего рыбы плавают против воды? Для того, чтобы бурный ветер повевающий их в хвост не лишил их чешуи и не заразил бы тела их зловердными какими либо болезнями».

В 1659 г. в Амстердаме вышло в свет второе издание книги Андреаса Целлария на латинском языке «Королевство Польское, Великое княжество Литовское...» (**Andreas Cellarius, «Regni Poloniae, Magnique Ducatus Lituaniae. Omniumque regionum juri Polonico Subjectorum. Novissima Descriptio, Urbium potissimarum icones elegantissimas et delinitionem hujus Regni Geographicam oculis subjiciens», 1659**). Андреас Целларий (около 1596–1665) — немецко-голландский математик, картограф, с 1625 г. жил и работал в Амстердаме, где преподавал в латинской школе, а с 1627 г. был ректором гимназии города Горнани. По собственному признанию автора, он с немалым трудом собрал в книге описания Польши не на основании личных наблюдений, а из различных трудов. На форзаце издания 1659 года, хранящегося в ЦНБ, находим надпись: «Сия книга Ивана Самойловича гетмана обеих сторон Днепра Запорожского и Северского». Самойловичи — украинский старшинский род, ведущий свое начало от священника Самойло, осевшего на Черниговщине. Наибольшую известность фамилии принес гетман Иван Самойлович (?–1690). В 1672–1687 гг. он был гетманом Левобережной Украины. В 1674 г. Самойлович был провозглашен гетманом и Правобережной Украины. «Благочестивый гетман войска Запорожского обеих берегов Днепра Иоанн Самойлович» — так подписывался И. Самойлович. Он стремился к расширению привилегий и прав казацкой верхушки, к воссоединению Левобережной Украины с Правобережной под властью России. Возглавлял украинские войска в чигиринских походах и в крымском походе князя В. В. Голицына в 1687 г. После того, как И. Мазепа обвинил его в измене, Самойлович был арестован и сослан в Тобольск, где и умер.

На книге есть владельческая запись — экслибрис Владимира Полоницкого. Полоницкие — дворяне, внесенные во 2-ю часть Родословной Книги Новгород-Северского Наместничества в Суражском уезде (1788 г.). Другая ветвь рода Полоницких относилась к Сосницкому уезду той же книги и того же года из 4-й части Родословной книги. Эти Полоницкие подали в Дворянскую комиссию родовой документ за

1663 год¹². В «Родословной книге Черниговского дворянства» есть документ, указывающий на родственные перекрещения трех родов, а именно, Милковичей (позднее Милкевичей/Милькевичей), Полуницких (позднее Полоницких) и Хорошкевичей в первой половине XVIII века. Владимир Васильевич Полоницкий (? — до 1768) был бунчуковым товарищем Черниговского полка с 1734¹³. Возможно, какими-то судьбами пути И. Самойловича и В. Полоницкого пересеклись? Ведь род Самойловичей с Черниговщины. Или это случилось после его ссылки?

Вот так шаг за шагом, буква за буквой, исследуя записи в книжных коллекциях, можно найти неожиданные факты из истории стран, книжного дела, открыть неизвестную страницу из жизни владельца книги и даже вписать новую страницу в историю культуры. Задача библиографа — собрать эти сведения воедино, и тогда свой тайный смысл откроют нам надписи, сделанные несколько веков назад...

Дальнейшая работа над раскрытием содержания польской коллекции позволит систематизировать многочисленные провениеции польских, украинских, белорусских, российских общественных деятелей, духовенства, писателей, ученых, других владельцев книг, а также наметить программу по изданию печатных каталогов и созданию электронных баз данных.

Ród pieczętujący się herbem Pilawa jest mocno rozgałęzionym, jak podają źródła *wielce rozroczon*. Dzieci syna Żyrosława, Aleksandra byli protoplastami nowych rodów takich jak: Moskorzewskich, Stanisławowskich, Tworowskich, Borowskich i Stosłowskich¹⁴.

¹² Teodor Zychliński (1836–1909) — oficer wojskowy, organizator powstania styczniowego, dziennikarz, heraldyk i genealog; napisał m.in. dwuczęściowe «Złota księga szlachty polskiej w latach 1879–1908» (Zychliński T. *Złota księga szlachty polskiej*. Cz. I. / Zychliński T. — Poznań, 1879. — S. 152).

¹³ Bolesław IV // *Wielka Encyklopedia Polski* (WEP) / pod red. R. Kluszczyńskiego. — Kraków, 2004. — T. 1. — S. 134.

¹⁴ Herb — znak dziedziczny w rodzie szlacheckim, używany jako pieczęć, umieszczany na chorągwiach, tarczach, budynkach, przedmiotach. Nazwa wywodzi się z niemieckiego Erbe — dziedzictwo. Często znaki druzyn rycerskich stawały się znakami rodowymi; jednym herbem może się pieczętować wiele rodów. Do rodu her-

¹² Хорошкевич (роды) [Электронный ресурс]. — Режим доступа : forum.vgd.ru/7/7633/90.htm?a=stdforum/ — Заглавие с экрана.

¹³ Родословец Хорошкевичей-Полоницкие [Электронный ресурс]. — Режим доступа: horochkiewich.narod.ru/polonicki-02a.htm/. — Заглавие с экрана.

И. Журавлева. Книги выдающихся поляков в Харькове: экслибрисы, автографы, маргиналии

В статье рассматривается коллекция польских книг в собрании западноевропейской литературы, хранящаяся в фондах Центральной научной библиотеки Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина и насчитывающая 298 изданий XVI–XVIII вв. Автор анализирует различные провениенции на книгах: маргиналии, штампы, экслибрисы, рассказывает о судьбах владельцев изданий, и делает вывод, что изучение судеб книг в рамках исторического развития Украины и Польши — источник дополнительных сведений о взаимоотношениях между нашими странами.

I. Żurawłowa. Książki wybitnych Polaków w Charkowie: ekslibrysy, autografy, marginalia

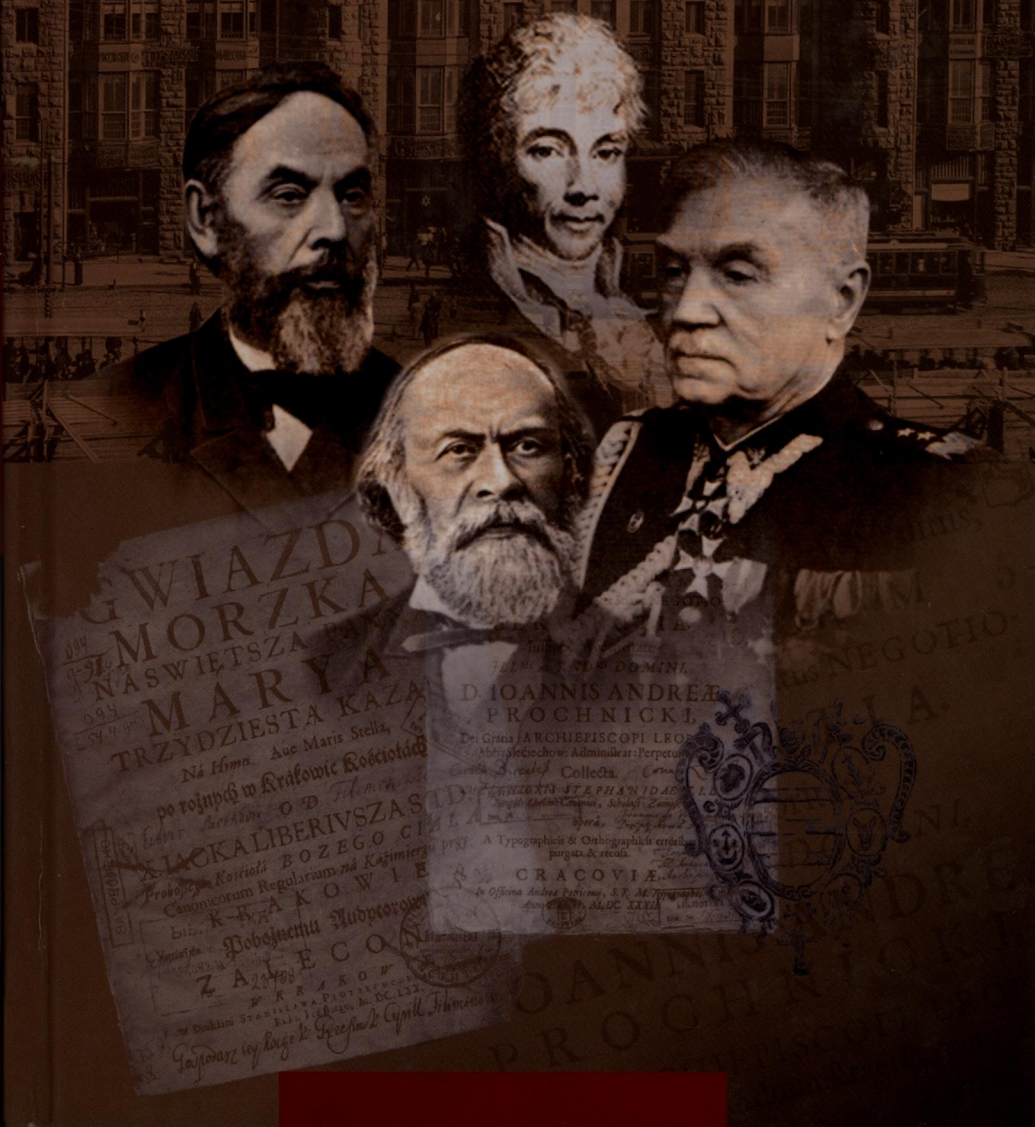
Artykuł przedstawia kolekcję polskich książek w zbiorach literatury zachodnioeuropejskiej Centralnej Biblioteki Naukowej Charkowskiego Uniwersytetu Narodowego im. W. N. Karazina, liczącą 298 wydań XVI–XVIII w. Autor analizuje różne proveniencje na książkach: marginalia, stemple, ekslibrysy, opowiada o losach właścicieli książek i wyciąga wniosek, że badanie losów książek w ramach rozwoju historycznego Ukrainy i Polski jest źródłem dodatkowych wiadomości o wzajemnych stosunkach między naszymi krajami.

WYBITNI POLACY
CHARKOWA

Матеріали Міжнародного
Наукового Симпозіуму
Харків, 7 грудня 2011 р.

ВИДАТНІ ПОЛЯКИ
ХАРКОВА

Матеріали Міжнародного
наукового симпозіуму,
Харків, 7 грудня 2011 р.



УДК 908(477.54)-054.57(=162.1)

ББК 63.3 (4УКР-4ХАР=415.3)

В 42

*Рекомендовано до друку
Вченою радою Харківського національного
університету імені В. Н. Каразіна,
протокол № 11 від 29 жовтня 2012 р.*

Упорядники:

І. Журавльова, А. Сташкевіч, Х. Гранат

Науковий редактор:

Л. Посохова

Редактор:

Ю. Полякова

Переклад анотацій:

М. Манова

Переклад п'єси Ю. Коженьовського

«Репутація в містечку»:

О. Журавльова

В 42 Видатні поляки Харкова : матеріали Міжнародного наукового симпозиуму, Харків, 7 грудня 2011 р. = Wybitni polacy Charkowa : materiały Międzynarodowego Naukowego Sympozjum, Charków, 7 grudnia 2011 r. / Генеральне консульство Республіки Польща в Харкові, Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна, — Х. : Майдан, 2012. — 360 с. — (Польський альманах ; вип. V).

ISBN 978-966-372-510-9.

П'ятий збірник Польського альманаху містить доповіді, виголошені на Міжнародному науковому симпозиумі «Видатні поляки Харківщини», який відбувся у грудні 2011 року в Харківському національному університеті імені В. Н. Каразіна. Ці матеріали будуть цікаві науковцям, історикам, краєзнавцям та всім, хто цікавиться питаннями українсько-польських стосунків, історією польської літератури та мистецтва, долями видатних особистостей польського походження з Харківщини та їх значенню в світової історії.

УДК 908(477.54)-054.57(=162.1)

ББК 63.3 (4УКР-4ХАР=415.3)

Відомості про авторів

Марина Боброва — зав. відділом книжкових пам'яток, цінних видань і рукописів Центральної наукової бібліотеки Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

Maryna Bobrowa — Kierownik działu zabytków książkowych, wydań wartościowych i rękopisów Centralnej Biblioteki Naukowej Charkowskiego Uniwersytetu Narodowego im. W. N. Karazina

Світлана Глибичка — головний бібліограф ЦНБ ХНУ імені В. Н. Каразіна

Swietłana Glibicka — Główny bibliograf Centralnej Biblioteki Naukowej Charkowskiego Uniwersytetu Narodowego im. W. N. Karazina

Ольга Денисенко — мистецтвознавець, завідувач відділом Харківського художнього музею

Olga Denysenko — Historyk sztuki, kierownik działu Charkowskiego Muzeum Sztuk Pięknych

Любов Жванко — кандидат історичних наук, доцент кафедри історії та культурології Харківської національної академії міського господарства

Lubow Żwanko — Dr nauk historycznych, Docent katedry historii i kulturologii Charkowskiej Narodowej Akademii Gospodarki Miejskiej

Ірина Журавльова — директор Центральної наукової бібліотеки Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

Iryna Żurawlowa — Dyrektor Centralnej Biblioteki Naukowej Charkowskiego Uniwersytetu Narodowego im. W. N. Karazina

Ольга Журавльова — головний бібліотекар Центральної наукової бібліотеки Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

Olga Żurawlowa — Główny bibliotekarz Centralnej Biblioteki Naukowej Charkowskiego Uniwersytetu Narodowego im. W. N. Karazina

Анатолій Йолкін — канд. іст. наук, доцент кафедри нової та новітньої історії історичного факультету Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

Anatol Jolkin — Dr nauk historycznych, docent katedry historii nowej i najnowszej wydziału historycznego Charkowskiego Uniwersytetu Narodowego im. W. N. Karazina

Ірина Кононенко — головний бібліотекар відділу книжкових пам'яток, цінних видань і рукописів Центральної наукової бібліотеки Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

Iryna Kononenko — Główny bibliotekarz działu zabytków książkowych, wydań wartościowych i rękopisów Centralnej Biblioteki Naukowej Charkowskiego Uniwersytetu Narodowego im. W. N. Karazina

Олена Кравченко — кандидат історичних наук, доцент кафедри історії Української державної академії залізничного транспорту

Olena Krawczenko — Dr nauk historycznych, docent katedry historii Ukrainiejskiej Państwowej Akademii Transportu Kolejowego

Тетяна Лихачова — кандидат історичних наук, старший викладач кафедри соціально-економічних наук Центру міжнародної освіти Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

Tetiana Lichaczowa — Dr nauk historycznych, starszy wykładowca katedry nauk społeczno-ekonomicznych Ośrodka Oświaty Międzynarodowej Charkowskiego Uniwersytetu Narodowego im. W. N. Karazina

Ольга Ніколаєнко — кандидат історичних наук, доцент Харківського національного автомобільно-дорожнього університету

Olga Nikolajenko — Dr nauk historycznych, docent Charkowskiego Narodowego Uniwersytetu Samochodowo-Drogowego

Юліана Полякова — головний бібліограф Центральної наукової бібліотеки Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

Juliana Polakowa — Główny bibliograf Centralnej Biblioteki Naukowej Charkowskiego Uniwersytetu Narodowego im. W. N. Karazina

Марія Чумак — студентка 5 курсу історичного факультету Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна, член Харківського товариства польської культури

Maria Czumak — Studentka 5 roku wydziału historycznego Charkowskiego Uniwersytetu Narodowego im. W. N. Karazina, członek Charkowskiego Stowarzyszenia Kultury Polskiej

Геннадій Штан — кандидат історичних наук, завідувач відділу ретровидань Центральної наукової бібліотеки Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

Gennadij Sztan — Dr nauk historycznych, kierownik działu retro wydań Centralnej Biblioteki Naukowej Charkowskiego Uniwersytetu Narodowego im. W. N. Karazina

ЗМІСТ

<i>Słowo wstępne Konsula Generalnego RP w Charkowie Jana Granata</i>	3
<i>Привітання Генерального консула РП у Харкові Яна Граната</i>	6
<i>Привітання ректора Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна професора В. С. Бакірова</i>	9
<i>Słowo wstępne Rektora Charkowskiego Narodowego Uniwersytetu im. W. N. Karazina prof. W. S. Bakirowa.</i>	12
<i>М. Боброва, И. Кононенко. «Biblioteka Zahiniecka»: книги из коллекции Урбановских-Стажинских в фонде Центральной научной библиотеки Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина</i>	15
<i>С. Глибицкая. Память о «красных маках»: Болеслав Шарецкий в Харькове.</i>	27
<i>О. Денисенко. Г. Семирадський: від Харкова до Риму</i>	38
<i>А. Ёлкин. Харьковский выбор: научная и педагогическая деятельность польских преподавателей в Харьковском университете (XIX — начало XX вв.)</i>	52
<i>A. Jeremus-Lewandowska. Konstanty Antoni Gorski «artysta wyzwolony».</i>	63
<i>Л. Жванко. Польська громада Харкова і польські біженці Першої світової війни: родинна турбота.</i>	75
<i>И. Журавлева. Книги выдающихся поляков в Харькове: экслибрисы, автографы, маргиналии.</i>	92
<i>В. Klimczyk. Działalność oświatowa Seweryna Potockiego na Ukrainie.</i>	105
<i>О. Кравченко. Владислав Франковский — почесний громадянин Харкова, лікар і філантроп</i>	119
<i>Т. Лихачова. Етнонаціональні цінності польських біженців у роки Першої світової війни: до питання про освіту та виховання дітей.</i>	134
<i>О. Николаenko. Участь польських жінок у громадському житті Харківської полонії наприкінці XIX — початку XX ст.</i>	143
<i>О. Журавлева, Ю. Полякова. Драматургия Юзефа Коженевского харьковского периода (1838–1846)</i>	153
<i>М. Чумак. Роль традиційної матеріальної культури Харківщини у формуванні художніх уподобань Генріка Семирадського</i>	165
<i>Г. Штан. Микробиолог с мировым именем: Л. С. Ценковский.</i>	175
<i>Репутація в містечку. Комедія в 3 актах Ю. Коженевського (переклад з польської Ольги Журавльової)</i>	185
<i>Reputacya w miasteczku. Komedyja w 3 aktach przez J. Korzeniowskiego</i>	251
<i>Відомості про авторів</i>	357